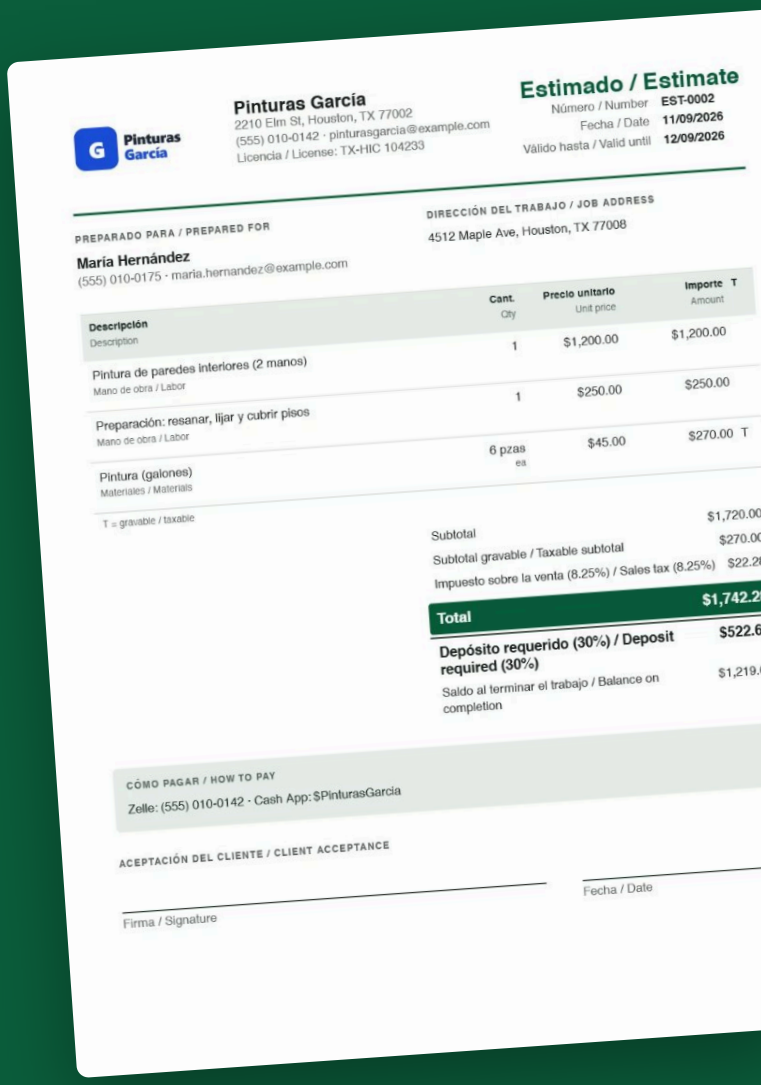
cobralo.

Manual de capacitación de Cobralo

Estimados y facturas en
inglés, en español o en ambos



Primera edición · Noviembre de 2026

cobraloapp.com

Contenido

1 Bienvenido 3
2 Tu primer estimado en 2 minutos 4
3 Partidas 5
4 Impuesto y depósitos 6
5 Idioma del documento 7
6 El PDF y cómo compartirlo 8
7 Cuenta gratuita 10
8 Clientes 11
9 Del estimado a la factura 12
10 Estimados firmados (Pro) 14
11 Pro 16
12 Configuración 17
13 Cuenta y privacidad 18
14 Consejos para contratistas 19
15 Solución de problemas y preguntas frecuentes 20
16 Glosario inglés–español 21
17 Cómo obtener ayuda 22

1 Bienvenido

Cobralo hace estimados y facturas profesionales en tu celular y se los envía a tu cliente en PDF, en inglés, en español o en ambos lado a lado. Está hecho para contratistas de todos los oficios: pintores, roofers, jardineros, limpieza, handymen, plomeros, electricistas y más.

Este manual repasa todo lo que Cobralo hace hoy, en el orden en que lo vas a usar: tu primer estimado, las partidas, el impuesto y los depósitos, el PDF y cómo compartirlo, y luego la cuenta gratuita, las facturas, las firmas y Pro. Las imágenes son las pantallas reales, y los números que aparecen en ellas, como 1, corresponden a los pasos del texto.

Tres formas de usar Cobralo

	Gratis, sin cuenta	Cuenta gratuita	Pro
Estimados y facturas, el PDF, compartir	✓ Sí	✓ Sí	✓ Sí
Documentos en inglés, español o bilingües	✓ Sí	✓ Sí	✓ Sí
Documentos y clientes guardados	El que estás haciendo, en este celular	Hasta 3 documentos y 3 clientes	Ilimitados
Estimado → factura con un toque, pagada o pendiente, panel		✓ Sí	✓ Sí
Tu logo en cada PDF			✓ Sí
Sin el pie "Hecho con Cobralo"			✓ Sí
Firmas electrónicas en estimados			✓ Sí
Precio	Gratis	Gratis	US$9 al mes o US$90 al año

Úsalo como una app

Cobralo funciona en el navegador de tu celular; no hay nada que instalar. Para abrirlo con un toque, agrégalo a tu pantalla de inicio. **iPhone:** abre la app en Safari, toca el botón Compartir y luego **Agregar a inicio**. **Android:** ábrela en Chrome, toca el menú (⋮) y luego **Agregar a la pantalla principal** o **Instalar app**.

2 Tu primer estimado en 2 minutos

No necesitas una cuenta. Abre cobraloapp.com y toca **Crear mi estimado gratis**.

1 **Tipo de documento:** Estimado o Factura. Puedes cambiarlo cuando quieras; lo que escribiste se queda.

2 **Idioma del documento:** Español, Inglés o Bilingüe (capítulo 5).

Abajo vienen las secciones del documento. Toca el título de una sección para abrirla o cerrarla; si a una sección todavía le falta algo, te lo indica.

Tu negocio. El nombre de tu negocio, teléfono, correo, dirección y, si tienes uno, tu número de licencia. Cobralo los guarda en este celular, así que los escribes una sola vez.

Cliente. El nombre del cliente, teléfono, correo y la dirección del trabajo.



La parte de arriba de un estimado nuevo.

Detalles. El número (EST-0001, INV-0001…), la fecha y la fecha hasta la que el estimado es válido (en una factura, la fecha de vencimiento). Las fechas van en formato MM/DD/AAAA.

Partidas. Lo que vas a hacer y lo que cuesta (capítulo 3). La forma más rápida de empezar es **Elige tu oficio**.

Descuento, impuesto y depósito. Capítulo 4.

Notas y pago. Tus condiciones y cómo te paga el cliente: por ejemplo "Zelle: (555) 010-0142 · Cash App: $GarciaPainting". Cobralo recuerda tus instrucciones de pago para la próxima vez.

Abajo están los totales y tres botones: **Ver**, **Compartir** y **Descargar PDF** (capítulo 6).

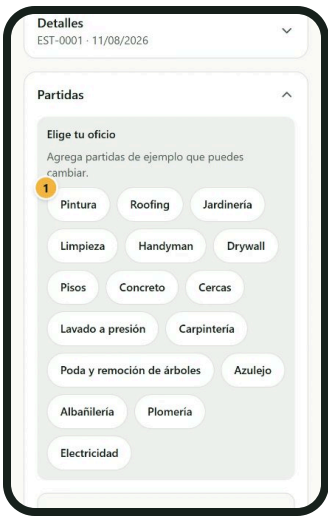
> **Se guarda mientras escribes**
>
> Tu borrador se guarda en el navegador de este celular mientras trabajas, así que puedes cerrar la página y volver. Para empezar uno nuevo, toca **Empezar de nuevo**: se borran el cliente y las partidas, y los datos de tu negocio se quedan.

3 Partidas

Cada partida es una cosa del estimado: una parte del trabajo o los materiales para hacerla.

Empieza con tu oficio

Mientras el documento no tenga partidas, **Elige tu oficio** muestra un botón para cada oficio (1): pintura, roofing, jardinería, limpieza, handyman, drywall, pisos, concreto, cercas, lavado a presión, carpintería, poda y remoción de árboles, azulejo, albañilería, plomería y electricidad. Toca el tuyo y Cobralo llena partidas de ejemplo con unidades y precios típicos. Cambia lo que quieras; son solo un punto de partida.



Elige tu oficio llena partidas de ejemplo.

Qué lleva una partida

(1) **Descripción:** lo que el cliente está pagando. Sé específico: "Pintura de paredes interiores (2 manos)" dice más que "Pintura".

(2) **Cantidad** y **Precio unitario.** El monto de la partida es cantidad × precio unitario.

(3) **Tipo: Mano de obra**, **Materiales** u **Otro**. Se imprime debajo de la descripción y decide qué partidas llevan impuesto cuando eliges "Solo materiales" (capítulo 4).



Una partida.

Unidad (opcional): cómo se cuenta la cantidad: pieza, hora, pie lineal, pie cuadrado, escuadra de roofing (100 pies²), yarda cúbica, día, visita o carga. En el PDF se imprime junto a la cantidad, en el idioma del documento: "6 pza", "120 pie²", "20 escuadras".

Gravable: una casilla en cada partida (capítulo 4).

Las flechas suben o bajan una partida y el bote de basura la elimina. **Agregar partida** agrega una al final. Un documento puede tener hasta 100 partidas.

> **Precios que puedes explicar**
>
> Divide un trabajo grande en unas cuantas partidas (preparación, mano de obra, materiales) en vez de un solo monto. Los clientes dicen que sí más rápido cuando ven cuánto cuesta cada parte.

4 Impuesto y depósitos

Abre **Descuento, impuesto y depósito** (en una factura, **Descuento, impuesto y pagos**).

Descuento: en porcentaje o en dólares; se resta del subtotal.

1 **Impuesto sobre la venta (%):** tu tasa, por ejemplo 8.25. Déjalo vacío si no cobras impuesto. Cobralo la recuerda para tu próximo documento.

2 **Aplicar impuesto a:** qué partidas llevan impuesto. **Solo materiales** marca Gravable en cada partida de materiales, **Todo** en todas las partidas y **Nada** en ninguna. También puedes marcar o desmarcar Gravable en una sola partida; entonces Cobralo indica que elegiste partida por partida.

3 **Depósito que pides** (estimados): en porcentaje o en dólares.

En una factura, **Ya pagado** es lo que el cliente ha pagado hasta ahora; se resta del total.



Impuesto sobre la venta, Aplicar impuesto a y el depósito.

Cómo aparece en el PDF

Los totales muestran el subtotal, el descuento, el subtotal gravable (las partidas que llevan impuesto), el impuesto sobre la venta con su tasa y el total. Las partidas con impuesto llevan una **T**, que se explica debajo de la tabla. En un estimado, después del total vienen **Depósito requerido** y **Saldo al terminar**; en una factura, **Pagado** y **Total a pagar**.

> **Las reglas de impuestos cambian según el estado**
> Si se cobra impuesto sobre la mano de obra, los materiales o ambos depende de tu estado y del tipo de trabajo. Consulta con tu contador.

5 Idioma del documento

Cada documento está en **Español**, **Inglés** o **Bilingüe**.

- **Bilingüe** pone cada encabezado en los dos idiomas, uno al lado del otro: "Estimado / Estimate", "Precio unitario / Unit price". El cliente lo lee en su idioma y tu cuadrilla en el suyo.
- Tus **partidas, notas y términos se imprimen tal como los escribes**; Cobralo no los traduce. En un documento bilingüe puedes escribirlos en los dos idiomas, por ejemplo "Pintura interior / Interior painting".
- El **idioma de la app** es aparte: es el idioma de las pantallas y botones de Cobralo. Cámbialo con el botón del globo arriba en cada pantalla, o en Ajustes cuando tengas cuenta.

Un documento nuevo empieza en inglés cuando la app está en inglés, y en bilingüe cuando la app está en español. Con una cuenta, eliges tu propio idioma predeterminado en Ajustes (capítulo 12).

> **Un trabajo, dos idiomas**
> Un dueño de casa que lee inglés y una cuadrilla que lee español pueden trabajar con el mismo estimado bilingüe: los precios y las partidas son los mismos para todos.

6 El PDF y cómo compartirlo

Abajo en cada documento:

1 **Ver** abre el PDF para que lo revises.

2 **Compartir** lo envía. En un celular abre el menú de compartir de tu celular con el PDF adjunto: elige WhatsApp, Mensajes, correo o cualquier app que uses. En una computadora, o en un navegador que no puede compartir archivos, el PDF se descarga y aparecen **Abrir WhatsApp** y **Enviar por mensaje de texto** con un mensaje listo; adjunta el PDF ahí.

3 **Descargar PDF** lo guarda en tu celular o computadora.

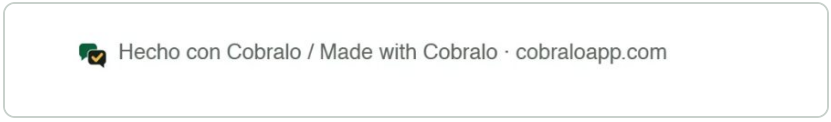


Los totales y los tres botones.



En una computadora: descarga y luego WhatsApp o un mensaje de texto.

El PDF es una página tamaño carta (US Letter): tu negocio arriba, el cliente, las partidas con sus montos, los totales, tus notas y términos, cómo pagarte y una línea para la aceptación y la firma del cliente. En el plan gratuito, abajo aparece una pequeña línea que dice "Made with Cobralo · cobraloapp.com".



El pie de página del plan gratuito.

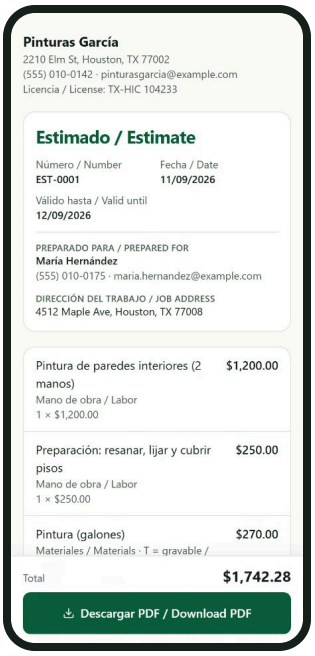
Un enlace en vez de un archivo

Cuando el documento está guardado en tu cuenta (capítulo 7), **Compartir** envía un enlace en vez del archivo: un mensaje corto con la dirección propia de tu documento. El cliente lo abre en cualquier celular, ve el documento y descarga el PDF; no tiene que instalar nada ni crear una cuenta. Si pediste firma (capítulo 10), también ve **Aceptar y firmar**.

El enlace funciona hasta que lo desactives. En **Enlace para tu cliente**, **Desactivar enlace** 2 lo detiene de inmediato; si vuelves a compartir, se crea un enlace nuevo. Cualquiera que tenga el enlace puede ver el documento, así que envíalo solo a tu cliente.



Tu mensaje con el enlace 1 y Desactivar enlace 2.



Lo que ve tu cliente.

7 Cuenta gratuita

Una cuenta gratuita guarda tus documentos y clientes, convierte un estimado en factura con un toque y lleva el control de lo que está pagado. Entras con tu correo y una contraseña.

Regístrate

Toca **Iniciar sesión** arriba y luego **Registrarse**. Escribe tu correo (1) y una contraseña (2): de al menos 8 caracteres, que no sea una contraseña muy común ni tu correo. Acepta los Términos y la Política de privacidad (3) y toca **Registrarse**.

Cobralo te envía un correo con un enlace para **confirmar tu correo**. Hasta que lo abras, un aviso arriba te lo recuerda, con **Reenviar** si no te llegó; revisa tu carpeta de spam.



Crea tu cuenta gratuita.

Trae el borrador que hiciste

Si hiciste un documento antes de tener cuenta, tu panel te ofrece guardarlo: toca **Guardarlo en mi cuenta**. Se abre como documento nuevo; revísalo y toca **Guardar**.

Límites de la cuenta gratuita

La cuenta gratuita guarda hasta **3 documentos** y **3 clientes**, y la factura que haces a partir de un estimado cuenta como documento. Cuando llegas al límite, Cobralo te avisa; borra uno o pásate a Pro (capítulo 11). En Ajustes ves cuántos has usado.

En otro celular o en una computadora

Inicia sesión con el mismo correo y contraseña y todo lo que guardaste estará ahí. **Mantener la sesión iniciada** deja tu sesión abierta en ese dispositivo. ¿Olvidaste tu contraseña? Toca **¿Olvidaste tu contraseña?** y Cobralo te envía por correo un enlace para crear una nueva (vence en 30 minutos). O toca **Mejor envíame un enlace por correo** para iniciar sesión con un enlace (funciona una sola vez y vence en 15 minutos).

> **La herramienta gratuita sigue siendo gratis**
> La herramienta gratuita sigue funcionando sin cuenta, en cualquier celular. Tu cuenta agrega guardar documentos, facturas y seguimiento.

8 Clientes

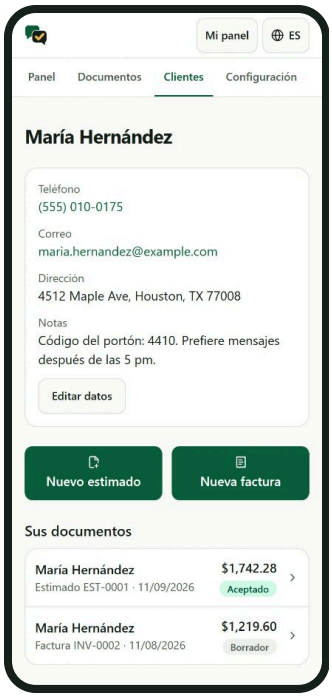
Clientes en el menú muestra a todos los que has guardado, con un buscador por nombre o teléfono. Un cliente se guarda solo cuando le haces un documento, o puedes tocar **Nuevo cliente**.

Toca un cliente para ver su teléfono (tócalo para llamar), correo y dirección, tus **Notas** sobre él y **Sus documentos**. **Nuevo estimado** y **Nueva factura** empiezan un documento con el cliente ya puesto.

Editar datos cambia su información. Las **Notas** son solo para ti, como el código del portón o la mejor hora para llamar; nunca salen en los documentos.

En un documento nuevo, escribe en **Busca uno de tus clientes** y elígelo de la lista, o escribe los datos de un cliente nuevo y marca **Guardar este cliente para la próxima vez**.

Eliminar cliente lo quita de tu lista; sus documentos se quedan como están.



Un cliente y sus documentos.

> **Las notas te ahorran una llamada**
> "Código del portón 4410. Prefiere mensajes después de las 5 pm." Escríbelo una vez en las notas del cliente y ahí estará la próxima vez que trabajes para él.

9 Del estimado a la factura

Documentos en el menú muestra todo lo que has guardado, del más nuevo al más viejo. Filtra por tipo y estado, o busca un cliente o un número.

Estados

Un documento empieza como **Borrador**. Pasa a **Enviado** la primera vez que lo compartes. Un estimado pasa a **Aceptado** cuando lo conviertes en factura. Una factura pasa a **Pagada** cuando la marcas como pagada. **Anulada** quiere decir que se guarda en el registro, pero ya no se puede cambiar ni cobrar.

Convierte un estimado en factura

Cuando el cliente diga que sí, abre el estimado y toca **Convertir en factura** 2, en la primera imagen. Si el estimado pedía un depósito, Cobralo te pregunta si ya lo recibiste (segunda imagen). Toca **Sí** y la factura empieza con el depósito pagado, así que su **Saldo pendiente** es lo que falta; toca **No** y todavía no se marca nada como pagado.



Un estimado guardado: Compartir 1 y Convertir en factura 2.



¿Ya recibiste el depósito?

La factura recibe todo lo del estimado (cliente, idioma, partidas, descuento, impuesto, notas e instrucciones de pago), la fecha de hoy y una fecha de vencimiento 15 días después. Puedes editarla antes de enviarla.

Numeración

Los estimados se numeran EST-0001, EST-0002… y las facturas INV-0001, INV-0002…, cada uno en su propia serie. Un número nunca se usa dos veces, aunque borres el documento. Si ya numerabas tus documentos en papel, continúa tu serie en Configuración.

Cobrar

Cuando el cliente pague, abre la factura y toca **Marcar como pagada**. ¿La tocaste por error? **Marcar como pendiente** lo deshace.

Tu **Panel** muestra **Por cobrar** (lo que suman tus facturas pendientes), **Pagado este mes**, tus documentos más recientes y las respuestas de los clientes a los que les pediste firmar.

Editar cambia un documento. **Anular** lo guarda en el registro, pero ya no se puede cambiar ni cobrar. **Eliminar** lo quita de tu lista; su número no se vuelve a usar.



Tu panel.

> **Manda la factura el día que terminas**
> Convertir toma un solo toque. Manda la factura desde la obra mientras el trabajo está fresco y te pagarán más pronto.

10 Estimados firmados (Pro)

Con Pro, tu cliente puede aceptar y firmar un estimado en su celular con el dedo. Recibes un correo cuando firma, y un PDF firmado con un registro de la firma.

Pide una firma

Abre el estimado y toca **Pedir firma**. Cobralo crea un enlace y abre tu menú para compartir (en una computadora, botones de WhatsApp y mensaje de texto) con el mensaje "por favor revise y firme su estimado". En **Firma del cliente** ves después el estado de la solicitud: **Enviada**, **Vista**, **Firmada** o **Rechazada**. **Cancelar solicitud de firma** desactiva el enlace.

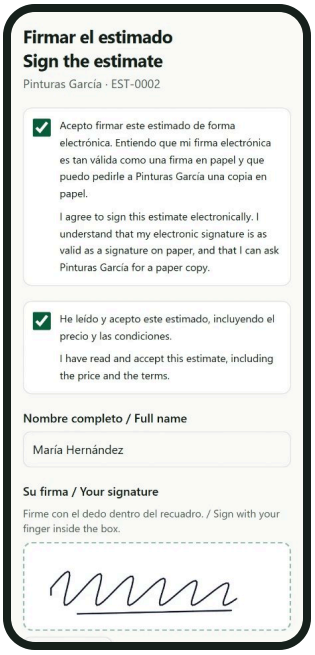
Lo que hace tu cliente

Tu cliente abre el enlace, lee el estimado y toca **Aceptar y firmar** 1. Después:

1. marca dos casillas: acepta firmar electrónicamente, y acepta el estimado, su precio y sus condiciones;
2. escribe su nombre completo;
3. firma dentro del recuadro con el dedo, o toca **Usar mi nombre escrito**;
4. agrega su correo si quiere una copia, y toca **Firmar**.



La página de tu cliente 1.



Firmando.

También puede tocar **Rechazar**, con un motivo si quiere; en cualquier caso te avisamos. Un estimado que ya pasó su fecha "válido hasta" no se puede firmar: se le pide al cliente que solicite uno actualizado.

Después de la firma

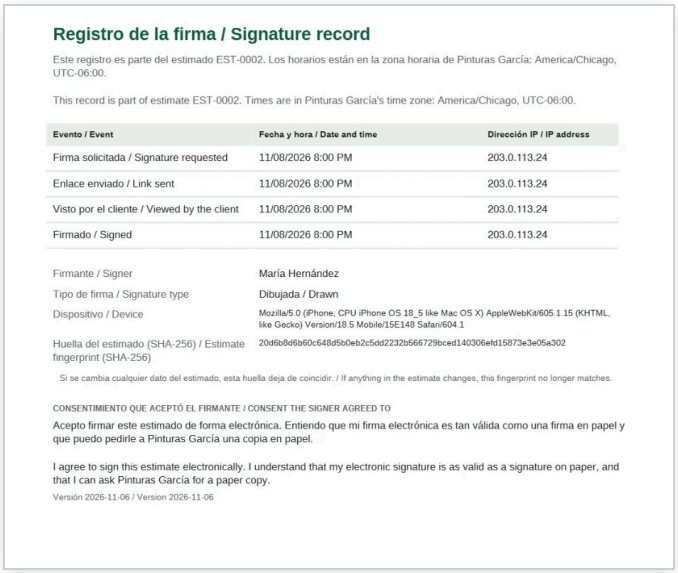
En **Firma del cliente** el estimado muestra **Firmada**, y ya no se puede cambiar: **Hacer cambios** crea una nueva versión (EST-0012-2) que necesita una nueva firma.

Descargar PDF firmado 1 te da el estimado con la firma y una página más, el **Registro de firma**: cuándo se pidió, se envió, se vio y se firmó (en tu zona horaria) y la dirección IP desde donde se hizo cada paso, el nombre, correo y dispositivo de quien firmó, el consentimiento que aceptó y una huella digital del estimado que dejaría de coincidir si algo en él cambiara.

Cuando conviertes un estimado firmado, las notas de la factura empiezan con "Basada en el estimado EST-0012, firmado el 11/06/2026".



Un estimado firmado.



Registro de la firma / Signature record

Este registro es parte del estimado EST-0002. Los horarios están en la zona horaria de Pinturas García: America/Chicago, UTC-06:00.

This record is part of estimate EST-0002. Times are in Pinturas García's time zone: America/Chicago, UTC-06:00.

Evento / Event	Fecha y hora / Date and time	Dirección IP / IP address
Firma solicitada / Signature requested	11/08/2026 8:00 PM	203.0.113.24
Enlace enviado / Link sent	11/08/2026 8:00 PM	203.0.113.24
Visto por el cliente / Viewed by the client	11/08/2026 8:00 PM	203.0.113.24
Firmado / Signed	11/08/2026 8:00 PM	203.0.113.24

Firmante / Signer	María Hernández
Tipo de firma / Signature type	Dibujada / Drawn
Dispositivo / Device	Mozilla/5.0 (iPhone; CPU iPhone OS 18_5 like Mac OS X) AppleWebKit/605.1.15 (KHTML, like Gecko) Version/18.5 Mobile/15E148 Safari/604.1
Huella del estimado (SHA-256) / Estimate fingerprint (SHA-256)	20d6b8d6b60c648d5b0eb2c5dd2232b566729bced140306efd15873e3e05a302

Si se cambia cualquier dato del estimado, esta huella deja de coincidir. / If anything in the estimate changes, this fingerprint no longer matches.

CONSENTIMIENTO QUE ACEPTÓ EL FIRMANTE / CONSENT THE SIGNER AGREED TO

Acepto firmar este estimado de forma electrónica. Entiendo que mi firma electrónica es tan válida como una firma en papel y que puedo pedirle a Pinturas García una copia en papel.

I agree to sign this estimate electronically. I understand that my electronic signature is as valid as a signature on paper, and that I can ask Pinturas García for a paper copy.

Versión 2026-11-06 / Version 2026-11-06

El registro de firma, la última página de un PDF firmado.

11 Pro

Pro es para contratistas que usan Cobralo cada semana:

- Documentos y clientes **ilimitados**.
- **Tu logo** en cada PDF.
- **Sin el pie "Hecho con Cobralo".**
- **Firmas electrónicas** en los estimados (capítulo 10).

Pro cuesta **US$9 al mes**, o **US$90 al año** (US$7.50 al mes, 2 meses gratis).



Cobralo Pro.

Hazte Pro

Primero necesitas una cuenta gratuita. En **Ajustes**, en **Plan**, toca **Hazte Pro**, elige anual o mensual y toca **Hazte Pro**. Pagas en la página segura de Stripe; cuando regresas, tu plan dice **Pro**.

Tu logo

En **Configuración** → **Tu negocio**, toca **Agregar logo** y elige una imagen (JPG o PNG). Cobralo la revisa y la reduce, y desde ese momento se imprime arriba en cada PDF. Puedes cambiarlo o quitarlo cuando quieras.

Administrar o cancelar

En **Configuración** → **Plan**, **Administrar suscripción** abre Stripe, donde puedes actualizar tu tarjeta, cambiar entre mensual y anual, ver tus facturas o cancelar. La cancelación aplica al final del periodo que ya pagaste: hasta esa fecha sigues teniendo Pro, y Configuración te lo indica. Después, tu cuenta vuelve al plan gratuito. **No se borra nada de lo que guardaste**, pero no puedes agregar más de lo que permiten los límites gratuitos, y tu logo deja de imprimirse (queda guardado para cuando regreses).

Si un pago falla, Configuración te pide actualizar tu tarjeta en Administrar suscripción para mantener Pro.

Los reembolsos se explican en los Términos del servicio: https://cobraloapp.com/es/terminos.

12 Configuración

Toca **Configuración** en el menú. Arriba, **Plan** muestra tu plan y, en el plan gratuito, cuántos documentos y clientes has guardado. Debajo:

Tu negocio: nombre, teléfono, correo, dirección, número de licencia y logo (Pro). Aparecen en cada PDF.

Para tus documentos nuevos:

- **Idioma del documento** para los documentos nuevos: español, inglés o bilingüe.
- **Impuesto sobre la venta (%):** tu tasa habitual. Puedes cambiarla en cada documento.
- **Instrucciones de pago:** cómo te paga tu cliente, por ejemplo "Zelle: (555) 010-0142 · Cash App: $GarciaPainting", o un enlace de pago. Se imprimen en cada PDF bajo "Cómo pagar".
- **Notas y condiciones en español** y **en inglés:** tus propias condiciones. Si las dejas vacías, se usan las condiciones estándar de Cobralo.



Tu plan y tu negocio.



Valores predeterminados para documentos nuevos.

Numeración: los siguientes números de estimado y de factura, para continuar una serie que empezaste en papel. Un número que ya usaste nunca se repite.

Idioma de la app: Español o English, para tu cuenta en todos tus dispositivos.

Toca **Guardar cambios** cuando termines.

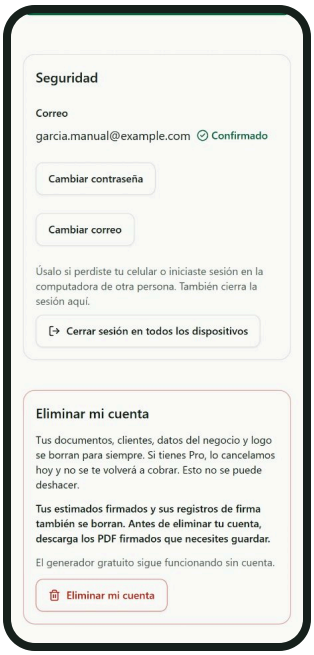
13 Cuenta y privacidad

En **Seguridad**, dentro de Configuración:

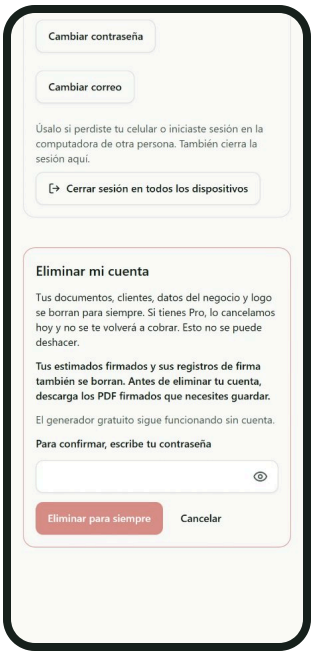
- **Correo:** el correo con el que inicias sesión, confirmado o no. **Reenviar verificación** envía el enlace otra vez.
- **Cambiar contraseña:** tu contraseña actual y luego la nueva. Se cierra la sesión en tus otros dispositivos.
- **Cambiar correo:** Cobralo envía un enlace a la nueva dirección; tu correo cambia cuando lo abres.
- **Cerrar sesión en todos los dispositivos:** si perdiste tu celular o iniciaste sesión en la computadora de otra persona. También cierra la sesión aquí.

Eliminar tu cuenta

Al final de Configuración, **Eliminar mi cuenta** borra para siempre tus documentos, clientes, datos del negocio y logo. Tus estimados firmados y sus registros de firma también se borran, así que primero descarga los PDF firmados que necesites guardar. Si tienes Pro, se cancela ese mismo día y no se te vuelve a cobrar; los días restantes no se reembolsan. Para confirmar, escribe tu contraseña (o tu correo, si tu cuenta no tiene contraseña). No se puede deshacer, y Cobralo te envía un correo para confirmarlo. La herramienta gratuita sigue funcionando sin cuenta.



Seguridad.



Eliminar tu cuenta.

> **La información de tu cliente**
> Eres responsable de los datos de clientes que guardas y de a quién le envías el enlace de un documento. Desactiva un enlace (capítulo 6) cuando ya no se necesite.

14 Consejos para contratistas

- **Describe el trabajo con claridad.** "Pintura de paredes interiores (2 manos)" y "Preparación: resanar, lijar y cubrir pisos" responden las preguntas antes de que el cliente las haga.
- **Usa unidades.** "120 pie²" o "20 escuadras" muestran cómo calculaste el precio del trabajo.
- **Separa la mano de obra y los materiales.** Es más claro para el cliente, y te permite cobrar impuesto solo sobre los materiales si así lo pide tu estado.
- **Pide un depósito en trabajos grandes.** Un depósito del 30% cubre tus materiales antes de empezar, y la factura lo descuenta cuando conviertes el estimado.
- **Pon tus condiciones por escrito.** Cuánto tiempo es válido el precio, qué incluye y qué no. Guárdalas una vez en Configuración.
- **Envía la factura el día que terminas,** desde el lugar del trabajo, con un toque.
- **Facilita el pago.** Pon los datos exactos de Zelle, Cash App o Venmo, o un enlace de pago, en tus instrucciones de pago.
- **Usa bilingüe cuando ayude.** Si el cliente o tu equipo lee español, un documento bilingüe evita malentendidos.

15 Solución de problemas y preguntas frecuentes

El PDF no se abrió. Algunos navegadores bloquean abrir el PDF en una pestaña nueva; entonces Cobralo lo descarga. Revisa tus descargas, o toca **Descargar PDF**.

Compartir no muestra WhatsApp. El menú de compartir muestra las apps que tu celular ofrece para un archivo. Si WhatsApp no aparece, toca **Descargar PDF** y adjunta el archivo en WhatsApp. En una computadora, usa **Abrir WhatsApp** o **Enviar por mensaje de texto**.

Perdí mi borrador. La herramienta gratuita guarda el borrador en el navegador de este celular. Una ventana privada, o borrar los datos del navegador, lo elimina. Con una cuenta, los documentos se guardan en tu cuenta.

Mis partidas no se traducen en un PDF bilingüe. Cobralo traduce sus propios encabezados, no lo que tú escribes. Escribe la descripción en los dos idiomas si lo necesitas.

El total no es el que esperaba. Revisa **Aplicar impuesto a** y la casilla Gravable en cada partida, y si hay un descuento. Las partidas con impuesto llevan una marca en el PDF.

No me llegó el correo. Revisa la carpeta de spam y espera un minuto; luego usa **Reenviar**. Los enlaces vencen (15 minutos para iniciar sesión, 30 para una contraseña nueva), así que pide uno nuevo.

Llegué al límite del plan gratuito. Borra un documento o cliente que no necesites, o cámbiate a Pro.

¿Puedo cambiar una factura después de enviarla? Sí: toca **Editar** y luego compártela otra vez. Una factura anulada no se puede cambiar.

Mi cliente dice que el enlace no funciona. Puede que lo hayas desactivado o que hayas borrado el documento. Compártelo otra vez para tener un enlace nuevo.

¿Mi cliente puede firmar en papel? Sí. Todos los PDF tienen al final una línea de aceptación y firma del cliente.

¿Cómo cancelo Pro? Ajustes → Plan → **Administrar suscripción**.

16 Glosario inglés–español

Estas son las palabras que Cobralo imprime en los documentos, en los dos idiomas, tal como aparecen en un PDF bilingüe.

English	Español	English	Español
Estimate	Estimado	Other	Otro
Invoice	Factura	Subtotal	Subtotal
Number	Número	Discount	Descuento
Date	Fecha	Taxable subtotal	Subtotal gravable
Valid until	Válido hasta	Sales tax	Impuesto sobre la venta
Due date	Fecha de vencimiento	Total	Total
Prepared for	Preparado para	Deposit required	Depósito requerido
Bill to	Facturar a	Balance on completion	Saldo al terminar el trabajo
Job address	Dirección del trabajo	Paid	Monto pagado
License	Licencia	Amount due	Total a pagar
Description	Descripción	Notes and terms	Notas y condiciones
Qty	Cant.	How to pay	Cómo pagar
Unit price	Precio unitario	Client acceptance	Aceptación del cliente
Amount	Importe	Signature	Firma
Labor	Mano de obra	Signed estimate	Estimado firmado
Materials	Materiales		

Unidades (una / varias)

English	Español	English	Español
ea / ea	pza / pzas	cu yd / cu yd	yd^3 / yd^3
hr / hrs	hr / hrs	day / days	día / días
ft / ft	pie lineal / pies lineales	visit / visits	visita / visitas
sq ft / sq ft	pie^2 / pie^2	load / loads	carga / cargas
square / squares	escuadra / escuadras		

17 Cómo obtener ayuda

- **Correo:** support@cobraloapp.com. Escribe en inglés o en español.
- **Página de capacitación:** https://cobraloapp.com/es/capacitacion, con videos cortos y la Guía rápida de una página.
- **Videos en YouTube:** https://www.youtube.com/playlist?list=PLRGIJqlYtCVA
- **La app:** https://app.cobraloapp.com
- **Términos de servicio:** https://cobraloapp.com/es/terminos
- **Política de privacidad:** https://cobraloapp.com/es/privacidad

Cuando escribas a soporte, dinos qué celular y navegador usas, qué estabas haciendo y el número del documento si se trata de uno. Nunca envíes tu contraseña.

cobralo.

Estimados y facturas en inglés, en español o en ambos.

cobraloapp.com · support@cobraloapp.com

Cobralo es operado por Galaxy Software Development, LLC.